



МОДУЛЬНЫЙ ГЕНЕРАТОР ЛЬДА

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ДЛЯ КОНЕЧНОГО
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



FM-480AKE




FM-1000AKE
FM-1000AKE-N
FM-750AKE
FM-750AKE-N
FM-600AKE
FM-600AKE-N
FM-600AWKE
FM-600AWKE-N
FM-480AKE
FM-480AKE-N
FM-480AWKE
FM-480AWKE-N
FM-300AKE
FM-300AKE-N
FM-170AKE
FM-170AKE-N

РУССКИЙ

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.....	1
I. ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ.....	3
1. КОНСТРУКЦИЯ.....	3
2. РАЗМЕЩЕНИЕ.....	3
3. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ.....	3
4. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ И КАНАЛИЗАЦИИ.....	4
II. РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	4
1. ПРОЦЕДУРА ЗАПУСКА.....	5
2. ПРЕКРАЩЕНИЕ РАБОТЫ.....	5
3. ПОДГОТОВКА ГЕНЕРАТОРА ЛЬДА ДЛЯ ДЛИТЕЛЬНОГО ХРАНЕНИЯ.....	5
III. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	6
1. ОЧИСТКА.....	6
2. ПРОВЕРКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	7
3. ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ В СЕРВИСНУЮ СЛУЖБУ.....	7
4. УТИЛИЗАЦИЯ.....	8
5. ГАРАНТИЯ.....	8
ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ.....	9

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

В данном руководстве встречаются символы, привлекающие внимание к ситуациям, способным привести к смерти, серьезным травмам людей или повреждениям устройства.

 ВНИМАНИЕ	Указывает на опасную ситуацию, которая в случае возникновения может привести к смерти или серьезной травме.
 ОСТОРОЖНО	Указывает на опасную ситуацию, которая в случае возникновения может привести к травме лёгкой или средней тяжести.
ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ	Указывает на опасную ситуацию, которая в случае возникновения может привести к повреждению устройства.
 ГИГИЕНА	Указывает на важные меры безопасности для поддержания санитарии и безопасности пищевых продуктов.
ВАЖНО	Указывает на важную информацию об использовании и обслуживании устройства.

ВАЖНО

Данная брошюра — это существенная и неотъемлемая часть товара. Ее необходимо сохранить и предоставить пользователю.

Внимательно прочитайте указания и предостережения, содержащиеся в данном документе, так как они предоставляют пользователю необходимую информацию для обеспечения продолжительной безопасной эксплуатации и технического обслуживания устройства. Кроме того, в брошюре предоставляются **ТОЛЬКО РЕКОМЕНДАЦИИ** для пользователя по правильному обслуживанию и размещению генератора льда.

Сохраните эту брошюру, чтобы обращаться к ней в будущем при необходимости.

ВНИМАНИЕ

Данное устройство является генератором льда промышленного типа, предназначенным только для выполнения функций, предусмотренных его конструкцией. Он должен соединяться с соответствующим бункером согласно требованиям Hoshizaki.

Любое другое использование данного устройства является ненадлежащим и в силу этого опасным. Изготовитель не несёт ответственности за любые повреждения, вызванные ненадлежащим, неправильным и необдуманным использованием устройства.

Монтаж и возможное перемещение устройства должны выполняться квалифицированным персоналом согласно действующим требованиям и в соответствии с инструкциями изготовителя.

При закрытом или встроенном монтаже вентиляционные отверстия должны всегда оставаться открытыми.

Эксплуатация любого электроприбора предполагает соблюдение основных правил. В частности:

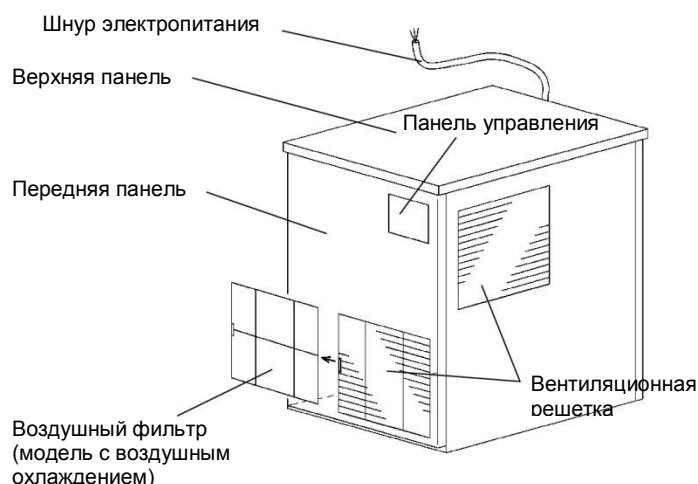
- * Повышенная влажность и сырость увеличивают риск возникновения короткого замыкания и возможность поражения электрическим током. В случае сомнений отключите генератор льда от сети электропитания.
- * Не повреждайте шнур электропитания и не тяните за его, чтобы отключить генератор льда от сети электропитания.
- * Не прикасайтесь к компонентам электрооборудования и выключателям мокрыми или влажными руками.
- * Данный электроприбор разрешается эксплуатировать детям от 8 лет и старше, людям со сниженными физическими или умственными способностями, или недостаточным опытом и знаниями, если с ними был проведен инструктаж касательно безопасного использования данного электроприбора, и они осознают возможную опасность.
- * Детям запрещается играть с данным устройством.
- * Детям без присмотра нельзя проводить очистку и техническое обслуживание оборудования.
- * Запрещается вносить конструктивные изменения в устройство генератора льда. Только квалифицированный персонал может разбирать или ремонтировать оборудование.



По вопросам гарантии, ремонта и технического обслуживания данного оборудования обращайтесь в ООО «СК Деловая Русь», 125167 г.Москва
ул.Красноармейская, дом 11, корпус 2
т. 8-495-956-3663.
<http://www.sc.trapeza.ru>

I. ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

1. КОНСТРУКЦИЯ



2. РАЗМЕЩЕНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ

Данный генератор льда не предназначен для эксплуатации вне помещений.

Генератор льда не должен располагаться рядом с духовками, жарочными шкафами или другим оборудованием, выделяющим тепло.

Данное устройство не подходит для установки в местах, где возможно использование воды под напором.

⚠ ОСТОРОЖНО

Место установки генератора льда должно иметь твёрдую плоскую поверхность.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

Не размещайте ничего на поверхности генератора льда и перед вентиляционной решёткой.

ВАЖНО

Нормальная для эксплуатации температура окружающей среды составляет от 5 до 40°C. Устройство разрешается подключать только к трубопроводам холодного водоснабжения. Длительная эксплуатация генератора льда вне указанного диапазона температуры может привести к снижению производительности устройства.

Оставьте зазор, указанный ниже, для обеспечения достаточной циркуляции воздуха и удобства технического обслуживания или проведения ремонта.

Вид сверху (кроме FM-600AKE)

Вид сверху (только FM-600AKE)

Вид сбоку



В условиях повышенной влажности окружающей среды внутри устройства может собираться и стекать на пол конденсат. Устройство не должно устанавливаться в местах, где пол может быть повреждён в результате воздействия воды.

3. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

⚠ ВНИМАНИЕ

ОБОРУДОВАНИЕ НЕОБХОДИМО ЗАЗЕМЛИТЬ

Данный генератор льда необходимо заземлить в соответствии с требованиями государственных и региональных электротехнических правил и норм.

Перед проведением технического обслуживания, ремонта или очистки требуется отключать устройство от сети электропитания.

- * Обычно необходимо получать допуск на проведение электрических работ и пользоваться услугами квалифицированного электрика.
- * При повреждении шнура электропитания его необходимо заменить шнуром, поставляемым центрами запасных частей и обслуживания Hoshizaki.

Только для Великобритании и Ирландии


- * Провода в составе шнура электропитания имеют следующую цветовую маркировку:

Жёлто-зелёный — заземление

Синий — нейтраль

Коричневый — фаза

Поскольку цвета проводов в составе шнура электропитания данного устройства могут не совпадать с цветовыми обозначениями клемм используемого разъёма, выполните следующее:

Провод желто-зеленого цвета необходимо присоединить к клемме разъема, помеченной буквой E или символом  или окрашенной в жёлто-зелёный или зелёный цвет. Провод синего цвета необходимо присоединить к клемме разъема, помеченной буквой N или окрашенной в чёрный цвет. Провод коричневого цвета необходимо присоединить к клемме разъема, помеченной буквой L или окрашенной в красный цвет.

- * Если электрическая розетка в месте установки не соответствует вилке устройства, необходимо заменить вилку (срезать, если она неразборная).

Неразъемную вилку, срезанную с кабеля питания, необходимо выбросить. Запрещается её повторное использование. Подключение такой вилки к любой розетке влечет за собой опасность поражения электрическим током.

- * Запрещается использовать разъем со встроенным предохранителем без установленной крышки предохранителя.

Для правильной замены съемной крышки предохранителя используйте номер детали, указанный производителем на разъеме.

Запасную крышку предохранителя можно заказать в центрах запасных частей и обслуживания Hoshizaki.

Необходимо использовать предохранители на 13 А, утвержденные согласно стандарту BS 1362.

4. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ И КАНАЛИЗАЦИИ

ВНИМАНИЕ

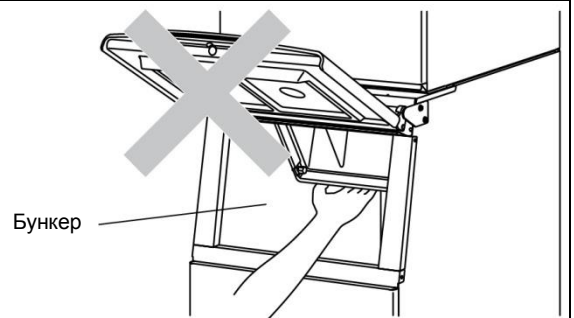
Генератор льда можно подключать только к трубопроводам холодного питьевого водоснабжения.

- * Подключение к системе центрального водоснабжения должно проводиться в соответствии с действующими нормативными требованиями к водоснабжению и водопроводной арматуре.
- * **В генераторе льда можно использовать только питьевую воду. Если качество воды таково, что возможно отложение накипи, рекомендуется установить внешний фильтр или умягчитель воды.** Свяжитесь со своим региональным специалистом по очистке воды или представителем сервисной службы Hoshizaki.
- * В некоторых регионах, возможно, потребуются допуск и услуги квалифицированного водопроводчика.

II. РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ОСТОРОЖНО

Запрещается забира́ться в бункер или помещать руки в машинный отсек внутри бункера. Дети могут оказаться запертыми внутри устройства, а также может произойти неожиданное движение механизма генератора льда, что приведёт к травме.



ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

Все детали были отрегулированы в заводских условиях. Неправильная регулировка может стать причиной поломки.

Если устройство выключено, необходимо подождать не менее 3 минут перед его повторным запуском во избежание выхода из строя компрессора.

⚠ ГИГИЕНА

Данный генератор льда предназначается для изготовления пищевого льда. Для обеспечения необходимого санитарно-гигиенического состояния генератора льда выполняйте следующее:

- * Мойте руки перед извлечением льда. Используйте предоставленный пластиковый совок (дополнительное приспособление).
- * Бункер должен использоваться только для льда. Запрещается хранить в бункере что-либо другое и использовать в нём другие электроприборы.
- * Мойте бункер перед использованием (см. раздел III. п. 1 «ОЧИСТКА»).
- * Следите за чистотой совка. Мойте его с использованием нейтральных чистящих средств и тщательно промывайте водой.
- * Закрывайте дверцу после извлечения льда, чтобы предотвратить попадание в бункер грязи, пыли и насекомых.

1. ПРОЦЕДУРА ЗАПУСКА

Установщик, производя наладку генератор льда, обычно запускает автоматический процесс производства льда. В целях обеспечения бесперебойной работы оборудования убедитесь в следующем:

- * Кран подачи воды открыт и
- * Генератор льда подключён к электросети.

Чтобы запустить процесс производства льда, проверьте положение выключателя электропитания на панели управления:

Положение «OFF» (ВЫКЛ.) — переведите его в положение «ON» (ВКЛ.).

Положение «ON» — нажмите кнопку «ICE».



2. ПРЕКРАЩЕНИЕ РАБОТЫ

Нажмите кнопку «STOP» на панели управления. Дисплей будет мигать в режиме «STOP» в течение 15 минут во время выполнения процедуры слива и начнёт гореть непрерывно по окончании данной процедуры.

3. ПОДГОТОВКА ГЕНЕРАТОРА ЛЬДА ДЛЯ ДЛИТЕЛЬНОГО ХРАНЕНИЯ

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

Генератор льда не будет работать при отрицательной температуре воздуха. Для предотвращения повреждения трубопровода водоснабжения выполните процедуру слива воды при температуре воздуха ниже нуля.

⚠ ГИГИЕНА

При необходимости отключения генератора на срок более двух дней выполните процедуру слива воды для предотвращения появления загрязнений в водяном контуре.

- 1) Следуйте указаниям раздела 2 «ПРЕКРАЩЕНИЕ РАБОТЫ».
- 2) Перекройте кран отключения подачи воды.
- 3) Откройте сливной кран.
- 4) Нажмите кнопку «ICE» на панели управления, чтобы слить воду из системы.
- 5) Когда вода перестанет вытекать из сливного крана, нажмите кнопку «STOP».
- 6) Переведите выключатель электропитания в позицию «OFF» и отключите устройство от сети электропитания.
- 7) Закройте сливной кран.
- 8) Удалите весь лёд из бункера и промойте бункер.

III. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. ОЧИСТКА

⚠ ВНИМАНИЕ

Перед выполнением любых работ по очистке или техническому обслуживанию отключайте генератор льда от сети электропитания.

Запрещается мыть данное оборудование струей воды под напором.

⚠ ОСТОРОЖНО

При применении нейтральных моющих средств мытья или гипохлорита натрия внимательно прочитайте и осмыслите прилагающиеся инструкции, чтобы предотвратить возможные проблемы со здоровьем.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

Пользуйтесь услугами квалифицированного специалиста по мытью и дезинфекции водной системы не реже двух раз в год, а также по проверке и очистке испарителя не реже одного раза в год.

Во избежание возможных повреждений деталей из пластмассы запрещается мыть их водой с температурой выше 40°C или в посудомоечной машине.

[a] Внешняя поверхность устройства и бункера

Протирайте внешнюю поверхность устройства чистой мягкой тканью не реже одного раза в неделю. Используйте влажную ткань и нейтральное чистящее средство для удаления жира или грязи.

[b] Очистка и дезинфекция совка и ручки бункера (ежедневно)

- 1) Налейте в подходящую ёмкость 1 литр воды добавьте 4 мл раствора гипохлорита натрия 5,25 % или рекомендованного компанией Hoshizaki дезинфицирующего средства, как указано.
- 2) Замочите совок в растворе более чем на 3 минуты. Тщательно прополощите и встряхните для удаления остатков жидкости.

Примечание. Использование ткани для протирки может вызвать повторное загрязнение.

- 3) Используйте нейтральное чистящее средство для мытья ручки бункера. Тщательно смойте водой.
- 4) Намочите чистую ткань в дезинфицирующем растворе и протрите ручку. Используйте питьевую воду и чистую ткань для ополаскивания и протирки насухо.

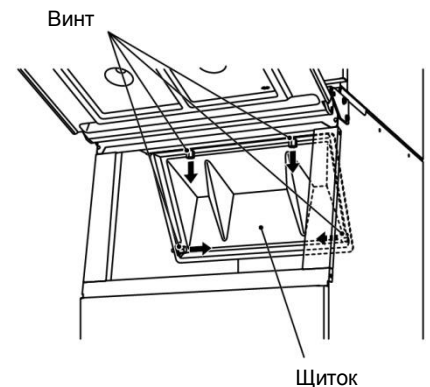
[c] Чистка / дезинфекция внутренней поверхности бункера (еженедельно)

- 1) Откройте дверцу бункера и достаньте весь лёд.

Примечание. Компания Hoshizaki рекомендует различные типы бункеров для генератора льда. Они отличаются по размеру и внешнему виду. Поэтому приведенные ниже указания даются только в качестве общих рекомендаций.

- 2) Открутите винты крепления щитка.
- 3) Снимите щиток с бункера.
- 4) Помойте внутреннее покрытие бункера и щиток нейтральным неабразивным чистящим средством. Тщательно смойте водой.
- 5) Смешайте в подходящей ёмкости 5 литров воды и 18 мл 5,25 % раствора гипохлорита натрия или рекомендованного Hoshizaki дезинфицирующего средства как указано.
- 6) Смочите чистую губку или ткань в растворе и протрите внутреннее покрытие бункера и щиток.
- 7) Установите щиток и зафиксируйте его болтами. Протрите раствором поверхность дверцы бункера и винты. Закройте дверцу бункера.
- 8) Оставшийся раствор можно использовать для дезинфекции принадлежностей.

Примечание. После дезинфекции не протирайте насухо и не промывайте, позвольте высохнуть естественным образом.



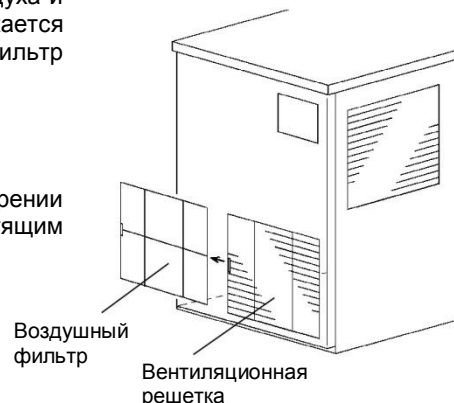
[d] Дверца бункера

Мойте дверцу бункера не реже одного раза в неделю с использованием нейтральных неабразивных чистящих средств. Тщательно промывайте дверцу после дезинфекции согласно требованиям.

[e] Воздушный фильтр (только для моделей с воздушным охлаждением)

Воздушные фильтры из пластиковой сетки задерживают грязь и пыль из воздуха и препятствуют засорению испарителя. При засорении фильтров снижается производительность генератора льда. Снимайте и очищайте воздушный фильтр (фильтры) не реже двух раз в месяц:

- 1) Снимите воздушный фильтр с вентиляционной решётки.
- 2) Почистите воздушный фильтр при помощи пылесоса. При сильном засорении воздушного фильтра промойте его тёплой водой с нейтральным чистящим средством.
- 3) Тщательно прополощите и просушите воздушный фильтр.



ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

После чистки убедитесь, что фильтр снова установлен на свое место.

2. ПРОВЕРКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

Для обеспечения оптимальной производительности генератора льда необходимо регулярно проводить проверку и техническое обслуживание следующих деталей:

- Головка экструдера (верхний подшипник)
- Корпус (нижний подшипник)
- Механическое уплотнение

Эти детали необходимо проверять через два года после установки или после 10 000 часов работы, в зависимости от того, что произойдёт раньше, а затем один раз в год. Если износ данных деталей превышает значения, указанные в рекомендациях производителя, необходимо произвести их замену.

В то же время, срок службы деталей зависит от качества воды и факторов окружающей среды. При использовании плохой или жесткой воды рекомендуется более частое проведение проверок и технического обслуживания.

Проконсультируйтесь с региональным представителем сервисной службы Hoshizaki по поводу проведения проверок и технического обслуживания.

3. ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ В СЕРВИСНУЮ СЛУЖБУ

⚠ ВНИМАНИЕ

Не повреждайте контур хладагента.

[a] Определение кода неисправности

Если на дисплее отображается код неисправности «E», перед обращением в сервисную службу проверьте следующее.

Код	Способ устранения
E0	Возможность утечки воды. Переведите выключатель электропитания в положение «OFF», затем верните в положение «ON». Если снова появляется сообщение о неисправности, обратитесь в сервисную службу.
E1	Низкая производительность льда. Переведите выключатель электропитания в положение «OFF», затем верните в положение «ON». Если снова появляется сообщение о неисправности, обратитесь в сервисную службу.
E2	Сбой в контуре водоснабжения. Переведите выключатель электропитания в положение «OFF», затем верните в положение «ON». Если снова появляется сообщение о неисправности, обратитесь в сервисную службу.
E3	Сбой редукторного двигателя. Переведите выключатель электропитания в положение «OFF», затем спустя 10 минут верните в положение «ON». Если снова появляется сообщение о неисправности, обратитесь в сервисную службу.

E4	Нарушение давления на стороне нагнетания. Очистите воздушный фильтр. Убедитесь, что генератор льда правильно установлен в соответствии с руководством по монтажу. Переведите выключатель электропитания в положение «OFF», затем верните в положение «ON». Если снова появляется сообщение о неисправности, обратитесь в сервисную службу.
E5	Сбой в электрической цепи. Переведите выключатель электропитания в положение «OFF», затем верните в положение «ON». Если снова появляется сообщение о неисправности, обратитесь в сервисную службу.
E8	Возможный перегрев компрессора. Убедитесь, что генератор льда правильно установлен в соответствии с руководством по монтажу. Переведите выключатель электропитания в положение «OFF», затем спустя 10 минут верните в положение «ON». Если снова появляется сообщение о неисправности, обратитесь в сервисную службу.
EA	Сбой в электрической цепи. Переведите выключатель электропитания в положение «OFF», затем верните в положение «ON». Если снова появляется сообщение о неисправности, обратитесь в сервисную службу.
Eb	Сбой в электрической цепи. Переведите выключатель электропитания в положение «OFF», затем верните в положение «ON». Если снова появляется сообщение о неисправности, обратитесь в сервисную службу.
EC	Сбой в электрической цепи. Переведите выключатель электропитания в положение «OFF», затем верните в положение «ON». Если снова появляется сообщение о неисправности, обратитесь в сервисную службу.
EE	Сбой редукторного двигателя. Переведите выключатель электропитания в положение «OFF», затем верните в положение «ON». Если снова появляется сообщение о неисправности, обратитесь в сервисную службу.
EF	Слишком низкое напряжение электропитания. Убедитесь, что величина напряжения в пределах требуемого диапазона, а также что генератор льда не подключен в одну электрическую розетку совместно с другим электрооборудованием. Переведите выключатель электропитания в положение «OFF», затем верните в положение «ON». Если снова появляется сообщение о неисправности, обратитесь в сервисную службу.
EH	Сбой в электрической цепи. Переведите выключатель электропитания в положение «OFF», затем верните в положение «ON». Если снова появляется сообщение о неисправности, обратитесь в сервисную службу.
EL	Сбой контрольного выключателя бункера. Переведите выключатель электропитания в положение «OFF», затем верните в положение «ON». Если снова появляется сообщение о неисправности, обратитесь в сервисную службу.
En	Сбой в электрической цепи. Переведите выключатель электропитания в положение «OFF», затем верните в положение «ON». Если снова появляется сообщение о неисправности, обратитесь в сервисную службу.
EU	Сбой платы контроллера. Переведите выключатель электропитания в положение «OFF», затем верните в положение «ON». Если снова появляется сообщение о неисправности, обратитесь в сервисную службу.

[b] Отсутствует индикация кода неисправности

Если генератор льда работает ненадлежащим образом или совсем не работает, и на дисплее отсутствует код неисправности, перед обращением в сервисную службу убедитесь в следующем:

- * Устройство подключено к сети электропитания.
- * Подача воды включена.
- * Воздушный фильтр чистый.

Свяжитесь с региональным представителем сервисной службы Hoshizaki для получения дополнительной помощи или консультации.

4. УТИЛИЗАЦИЯ

Соблюдайте местные нормативные требования по утилизации данного устройства и используемого в нем охлаждающего газа. Перед утилизацией устройства снимите с него дверцу, чтобы дети не оказались запертыми внутри.

Надлежащая утилизация данного устройства:

Данная маркировка указывает, что это устройство нельзя утилизировать с другими бытовыми отходами на всей территории ЕС. Для предотвращения причинения возможного вреда окружающей среде или здоровью людей, вызванного неконтролируемой утилизацией, обязательно отправляйте данное устройство на переработку с целью обеспечения повторного использования материальных ресурсов. Для возврата отработавшего устройства используйте системы возврата и сбора отходов или свяжитесь с фирмой-продавцом данного товара. Они могут забрать устройство для его экологически безопасной переработки.



5. ГАРАНТИЯ

Компания Hoshizaki гарантирует первоначальному собственнику или пользователю устройства отсутствие дефектов материала и (или) качества изготовления на весь период гарантийного срока службы всей продукции торговой марки Hoshizaki. Гарантия действует в течение двух лет со дня установки. Ответственность компании Hoshizaki в соответствии с условиями гарантии ограничена и исключает текущее обслуживание, очистку, первоочередное техническое обслуживание и (или) ремонт, вызванные неправильным использованием и установкой не в соответствии с рекомендациями компании Hoshizaki.

Гарантийный ремонт должен выполняться посредником или сервисной службой, одобренной Hoshizaki, с использованием оригинальных компонентов Hoshizaki.

Чтобы получить полную информацию о вашей гарантии и сервисной службе, одобренной Hoshizaki, обратитесь к вашему дилеру / поставщику или в ближайшее отделение сервисной службы Hoshizaki:

Европа, Ближний Восток, Африка

Hoshizaki UK – Великобритания, Ирландия
Тел: +44 845 456 0585
Факс: +44 132 283 8331
uksales@hoshizaki.co.uk

Hoshizaki Middle East – Ближний Восток
Тел: +971 48 876 612
Факс: +971 48 876 613
sales@hoshizaki.ae

Hoshizaki Deutschland – Германия, Швейцария, Австрия
Тел: +49 2154 92810
Факс: +49 2154 928128
info@hoshizaki.de

Hoshizaki Nederland & Belgie – Нидерланды, Бельгия, Люксембург
Тел: +31 20 5650420 (Нидерланды)
Тел: +32 2 712 30 30 (Бельгия)
Факс: +31 20 6918768
sales@hoshizaki.nl (Нидерланды)
info@hoshizaki.be (Бельгия)

Hoshizaki France – Франция
Тел: +33 1 48 63 93 80
Факс: +33 1 48 63 93 88 info@hoshizaki.fr

Hoshizaki Iberia – Испания, Португалия
Тел: +34 93 478 09 52
Факс: +34 93 478 08 00
info@hoshizaki.es

Hoshizaki Europe B.V. – все прочие страны Европы и Африки
Тел: +31 20 6918499
Факс: +31 20 6918768
sales@hoshizaki.nl

Азия, Океания

Hoshizaki Сингапур
Тел: +65 6225 2612
Факс: +65 6225 3219

Hoshizaki Гонконг
Тел: +852 2866-2108
Факс: +852 2866-2109

Hoshizaki Тайвань
Тел: +886 2 2748 1589
Факс: +886 2 2747 1559

Hoshizaki Lancer
Тел: +61 8 8268 1388
Факс: +61 8 8268 1978

ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ

Модель	FM-1000AKE	FM-1000AKE-N	FM-750AKE
Тип	Воздушное охлаждение, чешуйчатый лёд	Воздушное охлаждение, гранулированный лёд	Воздушное охлаждение, чешуйчатый лёд
Электропитание	1-фазн., 220–240 В, 50 Гц	1-фазн., 220–240 В, 50 Гц	1-фазн., 220–240 В, 50 Гц
Потребляемая мощность	2490 Вт	2550 Вт	1880 Вт
Суточная производительность льда	1030 кг (окр. 10°C, вода 10°C)	860 кг (окр. 10°C, вода 10°C)	750 кг (окр. 10°C, вода 10°C)
Габаритные размеры	762 мм (Ш) x 700 700 мм (Г) x 780 мм (В)	762 мм (Ш) x 700 700 мм (Г) x 780 мм (В)	762 мм (Ш) x 700 700 мм (Г) x 780 мм (В)
Хладагент	R404A, 1350 г	R404A, 1350 г	R404A, 1200 г
Масса	Нетто: 146 кг (брутто: 156 кг)	Нетто: 146 кг (брутто: 156 кг)	Нетто: 133 кг (брутто: 143 кг)
Температура окружающей среды	5 – 40°C	5 – 40°C	5 – 40°C
Температура подаваемой воды	5 – 35°C	5 – 35°C	5 – 35°C
Давление подаваемой воды	0,05 – 0,8 мПа (0,5 – 8 бар)	0,05 – 0,8 мПа (0,5 – 8 бар)	0,05 – 0,8 мПа (0,5 – 8 бар)
Диапазон напряжения	Номинальное напряжение ±10 %	Номинальное напряжение ±10 %	Номинальное напряжение ±10 %

РУССКИЙ

Модель	FM-750AKE-N	FM-600AKE	FM-600AKE-N
Тип	Воздушное охлаждение, гранулированный лёд	Воздушное охлаждение, чешуйчатый лёд	Воздушное охлаждение, гранулированный лёд
Электропитание	1-фазн., 220–240 В, 50 Гц	1-фазн., 220–240 В, 50 Гц	1-фазн., 220–240 В, 50 Гц
Потребляемая мощность	2010 Вт	1900 Вт	1950 Вт
Суточная производительность льда	590 кг (окр. 10°C, вода 10°C)	600 кг (окр. 10°C, вода 10°C)	530 кг (окр. 10°C, вода 10°C)
Габаритные размеры	762 мм (Ш) x 700 мм (Г) x 780 мм (В)	560 мм (Ш) x 700 мм (Г) x 780 мм (В)	560 мм (Ш) x 700 мм (Г) x 780 мм (В)
Хладагент	R404A, 1200 г	R404A, 1300 г	R404A, 1300 г
Масса	Нетто: 133 кг (брутто: 143 кг)	Нетто: 107 кг (брутто: 114 кг)	Нетто: 107 кг (брутто: 114 кг)
Температура окружающей среды	5 – 40°C	5 – 40°C	5 – 40°C
Температура подаваемой воды	5 – 35°C	5 – 35°C	5 – 35°C
Давление подаваемой воды	0,05 – 0,8 мПа (0,5 – 8 бар)	0,05 – 0,8 мПа (0,5 – 8 бар)	0,05 – 0,8 мПа (0,5 – 8 бар)
Диапазон напряжения	Номинальное напряжение ±10 %	Номинальное напряжение ±10 %	Номинальное напряжение ±10 %

Модель	FM-600AWKE	FM-600AWKE-N	FM-480AKE
Тип	Водяное охлаждение, чешуйчатый лёд	Водяное охлаждение, гранулированный лёд	Воздушное охлаждение, чешуйчатый лёд
Электропитание	1-фазн., 220–240 В, 50 Гц	1-фазн., 220–240 В, 50 Гц	1-фазн., 220–240 В, 50 Гц
Потребляемая мощность	1705 Вт	1760 Вт	1650 Вт
Суточная производительность льда	600 кг (окр. 10°C, вода 10°C)	490 кг (окр. 10°C, вода 10°C)	500 кг (окр. 10°C, вода 10°C)
Габаритные размеры	560 мм (Ш) x 700 мм (Г) x 780 мм (В)	560 мм (Ш) x 700 мм (Г) x 780 мм (В)	560 мм (Ш) x 700 мм (Г) x 780 мм (В)
Хладагент	R404A, 700 г	R404A, 700 г	R404A, 600 г
Масса	Нетто: 107 кг (брутто: 144 кг)	Нетто: 107 кг (брутто: 144 кг)	Нетто: 95 кг (брутто: 102 кг)
Температура окружающей среды	5 – 40°C	5 – 40°C	5 – 40°C
Температура подаваемой воды	5 – 35°C	5 – 35°C	5 – 35°C
Давление подаваемой воды	0,05 – 0,8 мПа (0,5 – 8 бар)	0,05 – 0,8 мПа (0,5 – 8 бар)	0,05 – 0,8 мПа (0,5 – 8 бар)
Диапазон напряжения	Номинальное напряжение ±10 %	Номинальное напряжение ±10 %	Номинальное напряжение ±10 %

Модель	FM-480AKE-N	FM-480AWKE	FM-480AWKE-N
Тип	Воздушное охлаждение, гранулированный лёд	Водяное охлаждение, чешуйчатый лёд	Водяное охлаждение, гранулированный лёд
Электропитание	1-фазн., 220–240 В, 50 Гц	1-фазн., 220–240 В, 50 Гц	1-фазн., 220–240 В, 50 Гц
Потребляемая мощность	1650 Вт	1385 Вт	1450 Вт
Суточная производительность льда	430 кг (окр. 10°C, вода 10°C)	420 кг (окр. 10°C, вода 10°C)	380 кг (окр. 10°C, вода 10°C)
Габаритные размеры	560 мм (Ш) x 700 мм (Г) x 780 мм (В)	560 мм (Ш) x 700 мм (Г) x 780 мм (В)	560 мм (Ш) x 700 мм (Г) x 780 мм (В)
Хладагент	R404A, 600 г	R404A, 370 г	R404A, 370 г
Масса	Нетто: 95 кг (брутто: 102 кг)	Нетто: 95 кг (брутто: 102 кг)	Нетто: 95 кг (брутто: 102 кг)
Температура окружающей среды	5 – 40°C	5 – 40°C	5 – 40°C
Температура подаваемой воды	5 – 35°C	5 – 35°C	5 – 35°C
Давление подаваемой воды	0,05 – 0,8 мПа (0,5 – 8 бар)	0,05 – 0,8 мПа (0,5 – 8 бар)	0,05 – 0,8 мПа (0,5 – 8 бар)
Диапазон напряжения	Номинальное напряжение ±10 %	Номинальное напряжение ±10 %	Номинальное напряжение ±10 %

Модель	FM-300AKE	FM-300AKE-N	FM-170AKE
Тип	Воздушное охлаждение, чешуйчатый лёд	Воздушное охлаждение, гранулированный лёд	Воздушное охлаждение, чешуйчатый лёд
Электропитание	1-фазн., 220–240 В, 50 Гц	1-фазн., 220–240 В, 50 Гц	1-фазн., 220–240 В, 50 Гц
Потребляемая мощность	1000 Вт	1000 Вт	600 Вт
Суточная производительность льда	320 кг (окр. 10°C, вода 10°C)	270 кг (окр. 10°C, вода 10°C)	170 кг (окр. 10°C, вода 10°C)
Габаритные размеры	560 мм (Ш) x 700 мм (Г) x 780 мм (В)	560 мм (Ш) x 700 мм (Г) x 780 мм (В)	560 мм (Ш) x 700 мм (Г) x 780 мм (В)
Хладагент	R404A, 460 г	R404A, 460 г	R134a, 390 г
Масса	Нетто: 80 кг (брутто: 87 кг)	Нетто: 80 кг (брутто: 87 кг)	Нетто: 68 кг (брутто: 75 кг)
Температура окружающей среды	5 – 40°C	5 – 40°C	5 – 40°C
Температура подаваемой воды	5 – 35°C	5 – 35°C	5 – 35°C
Давление подаваемой воды	0,05 – 0,8 мПа (0,5 – 8 бар)	0,05 – 0,8 мПа (0,5 – 8 бар)	0,05 – 0,8 мПа (0,5 – 8 бар)
Диапазон напряжения	Номинальное напряжение ±10 %	Номинальное напряжение ±10 %	Номинальное напряжение ±10 %

Модель	FM-170AKE-N
Тип	Воздушное охлаждение, гранулированный лёд
Электропитание	1-фазн., 220–240 В, 50 Гц
Потребляемая мощность	620 Вт
Суточная производительность льда	160 кг (окр. 10°C, вода 10°C)
Габаритные размеры	560 мм (Ш) x 700 мм (Г) x 780 мм (В)
Хладагент	R134a, 390 г
Масса	Нетто: 68 кг (брутто: 75 кг)
Температура окружающей среды	5 – 40°C
Температура подаваемой воды	5 – 35°C
Давление подаваемой воды	0,05 – 0,8 мПа (0,5 – 8 бар)
Диапазон напряжения	Номинальное напряжение ±10 %

Примечание. Вышеуказанные ТУ относятся к типовым моделям.

Данный продукт включает в себя герметичную систему охлаждения, в которой используются фторсодержащие парниковые газы, предусмотренные в Киотском протоколе:			
FM-1000AKE(-N)	R404A / GWP 3920 / 1,350 кг	FM-480AKE(-N)	R404A / GWP 3920 / 0,600 кг
FM-750AKE(-N)	R404A / GWP 3920 / 1,200 кг	FM-480AWKE(-N)	R404A / GWP 3920 / 0,370 кг
FM-600AKE(-N)	R404A / GWP 3920 / 1,300 кг	FM-300AKE(-N)	R404A / GWP 3920 / 0,460 кг
FM-600AWKE(-N)	R404A / GWP 3920 / 0,700 кг	FM-170AKE(-N)	R134a / GWP 1430 / 0,390 кг
Изоляция данного продукта была выполнена с применением пены с фторсодержащими парниковыми газами.			

Данный продукт соответствует медико-санитарным требованиям и нормам по безопасности, изложенным в следующих документах:

Директива по электромагнитной совместимости (EMC Directive (2004/108/EC))
 Директива ЕС по низковольтному электрооборудованию (Low Voltage Directive (2006/95/EC))
 Директива ЕС по ограничению использования опасных веществ (RoHS Directive (2011/65/EU))
 Регламент в отношении материалов и товаров, предназначенных для контакта с пищей (Food Contact Materials Regulation (EC 1935/2004))

Производитель: Hoshizaki Europe Ltd.
 Telford 70 Stafford Park 7, Telford, Shropshire TF3 3BQ England